

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — LE I — 8 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
1998

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

Material admitido: dictionários unilingues e bilingues.

I

Lisez attentivement le texte et les questions pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

TEXTE

Si les femmes n'avaient manifesté, en ce printemps 1789, que des exigences «féministes», on les considérerait à bon droit comme exclues et victimes du mouvement de l'Histoire. Jugement hâtif. Qui prétendrait que les femmes ne luttaient dans la Résistance que pour devenir citoyennes à part entière? Car le plus impressionnant dans l'engagement des femmes de 1789 n'est pas qu'elles aient réclamé des droits — [...] —, mais qu'elles se soient installées d'emblée, avec force et enthousiasme, dans la pratique simple, résolue et incontestée d'une citoyenneté de fait. Entre la parole autonome et la solidarité silencieuse avec les hommes contre un despotisme qui ne faisait pas le détail, elles découvrent, [...], les devoirs du civisme.

10 Le premier d'entre eux s'impose très vite: le dévouement à la nation. C'est en patriotes que les Françaises vont mériter, conquérir, imposer leur qualité de citoyennes. On néglige en effet trop souvent que le climat dans lequel se déroule la consultation électorale et la rédaction des Cahiers n'a rien d'idyllique. Dès juin 1788, à l'annonce de la réunion des États Généraux, la réaction amorce une résistance violente. Un peu partout, nobles et
15 «parlementaires» provoquent des troubles qui vont jusqu'à l'émeute; [...]. En janvier 1789, la noblesse se fait menaçante. À Rennes, elle lance systématiquement ses hommes de main contre les étudiants de l'Université. Quelques cadavres font alors venir de tout l'Ouest une foule de jeunes bourgeois accourus défendre le Tiers État. [...]

Or, devant l'«émotion populaire» qui s'étend, avec ses cris mais aussi, ici et là, des
20 pillages et des incendies — [...] —, voici ce qu'écrivent les femmes d'Angers, le 6 février 1789:
«Arrêté des mères, sœurs, épouses et amantes des jeunes citoyens de la ville d'Angers, assemblées extraordinairement.

Lecture faite des arrêtés de tous messieurs de la jeunesse, déclarons que si les troubles recommençaient, — [...] —, nous nous joindrons à la nation, dont les intérêts sont les nôtres;
25 nous réservant, la force n'étant pas notre partage, de prendre pour nos fonctions et notre genre d'utilité, le soin des bagages, provisions de bouche, préparatifs de départ, et tous les

soins, consolations et services qui dépendront de nous. Protestons que notre intention à toutes n'est point de nous écarter du respect et de l'obéissance que nous devons au roi, mais que nous péririons plutôt que d'abandonner nos fils, nos époux, nos frères et nos amants; 30 préférant la gloire de partager leurs dangers à la sécurité d'une honteuse inaction.»

Sans doute ces femmes – mères, sœurs, amantes – ne se définissent-elles que par leur lien aux acteurs virils de l'Histoire, mais elles le leur rendent: les valeureux seront d'abord leurs fils, leurs frères et leurs amants.

[...]

35 Un mouvement irréversible est lancé: les femmes s'engagent dans la Révolution comme dans une histoire d'amour.

Annette Ross, *Citoyennes – Les Femmes et la Révolution Française*, Messidor, Paris 1988

1. Complétez chacune des phrases ci-dessous en choisissant, parmi les hypothèses présentées, celle qui correspond le mieux aux idées du texte. Ensuite, écrivez les phrases complètes sur votre feuille.

1.1. Ce que les femmes de 1789 exigent de la Révolution, c'est...

- que l'on accepte leur droit d'être différentes des hommes.
- que l'on respecte les droits dont elles jouissent depuis toujours.
- que l'on reconnaisse leur statut de citoyennes dans une société nouvelle.

1.2. Pour elles,...

- les intérêts de la nation doivent se soumettre aux intérêts de chaque individu.
- le patriotisme l'emporte sur la volonté d'acquérir des droits spéciaux.
- le roi n'est que le symbole d'un régime qu'il faut abolir.

1.3. Les femmes de la Révolution...

- ont revendiqué les lauriers de toutes les victoires.
- ont refusé de prendre des risques en tant qu'épouses et mères.
- ont valorisé le rôle joué par les hommes qu'elles aimaient.

1.4. La détermination de ces femmes...

- se manifeste dans leur solidarité avec les hommes.
- ne va pas au-delà de la routine domestique.
- s'évanouit lorsqu'il s'agit d'obéir aux ordres du roi.

2. Répondez aux questions suivantes:

2.1. Face aux troubles provoqués par la réaction, les femmes d'Angers écrivent un arrêté. Dites ce que cet arrêté vous apprend

2.1.1. sur les tâches qu'elles ont décidé de prendre en main;

2.1.2. sur leurs propos communs.

2.2. D'après l'auteur du texte, «... les femmes s'engagent dans la Révolution comme dans une histoire d'amour.» (lignes 35-36). Êtes-vous d'accord avec cette affirmation? Justifiez votre réponse.

V.S.F.F.

617/3

3. Expliquez par une phrase complète le sens, dans la phrase, de l'expression en caractères gras:
«... nous nous joindrons à la nation, [...]; nous réservant, la force n'étant pas notre partage,...»
(lignes 24-25)
4. Faites la synthèse de l'extrait du texte de Michel Vovelle transcrit ci-dessous.

«Dans la Révolution vécue au jour le jour, l'intervention des femmes est loin d'être négligeable. On les trouve à l'initiative de la marche sur Versailles, le 5 octobre 1789; on les retrouve [...] dans les agitations populaires de 1792 et 1793 pour les subsistances. Elles ne se mobilisent pas que sur des motifs économiques: elles ont eu leur place dans les Sociétés fraternelles et elles assistent et parfois participent aux activités des clubs. [...]. D'autres ont exprimé dans leurs écrits, [...], cette revendication à une égalité politique avec les hommes: c'est le cas pour Olympe de Gouges ou Etta Palm d'Aelders. Des voix masculines de grande autorité se sont associées à cette campagne [...]. Force est de dire qu'elles ne sont pas majoritaires. Dans tous les camps, un discours antiféministe s'est fait entendre, avec une agressivité particulière chez les contre-révolutionnaires [...].

Les femmes n'auraient-elles rien gagné à la Révolution? Elles ont gagné du moins les droits civils, un statut réévalué dans la famille; mais malgré leur engagement, les droits civiques leur ont été refusés.»

Michel Vovelle, *La Révolution Française - 1789-1799*, Armand Colin, Paris 1992

II

- Traduisez en français:

«Lembro-me que, desde muito pequenina, certos problemas me preocupavam. [...] A minha mãe tinha muita pena que eu não corresse e risse com as outras crianças da casa, e perguntava-me porque não ia brincar também. Eu respondia-lhe que preferia ficar quieta a pensar.

[...] Eu era uma apaixonada dos revolucionários franceses. Ainda muito miúda li Victor Hugo, Zola, Robespierre. [...] Passei a estar interessada em igualdade, liberdade e fraternidade da Revolução.»

Maria Lamas, in Rose Nery Nobre de Melo, *Mulheres Portuguesas na Resistência*, Seara Nova, Lisboa 1975

III

- Dans l'œuvre que vous avez étudiée en classe, il y a certainement un personnage féminin dont les attitudes ont influencé le déroulement de l'action. Identifiez ce personnage et justifiez son importance tout au long du récit (100/110 mots).

IV

Faites une composition (200/220 mots) sur un seul des sujets qui vous sont proposés.

(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)

1. «[Les femmes] doivent inspirer le bien et nourrir, enflammer tous les sentiments utiles à la patrie, mais non paraître concourir à l'œuvre politique.» (Madame Roland – 1791).
 - D'après les principes définis par la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen, commentez l'affirmation transcrite ci-dessus.
- 2.

I^{er} MAI D'UNION ET DE LUTTE

Femmes et Jeunes Filles de Lyon!

Pour obtenir 500 Grammes de pain par jour,
Pour que soient servies les rations de Matières Grasses des mois écoulés,
Pour que nos ressources laitières ne soient pas accaparées par les Boches alors que nos enfants
dépérissent par suite de la diminution des rations de lait.

**Vous lutterez et manifesterez le 1^{er} Mai
sous le signe des Trois Couleurs**

COMITÉ DÉPARTEMENTAL DES FORCES UNIES DE LA JEUNESSE PATRIOTIQUE

Jeunes des Mouvements Unis de Résistance	Jeunes Communistes	Franc-Tireurs Partisans	Union des Étudiants Patriotes
---	--------------------	-------------------------	----------------------------------

- Pendant cette manifestation du 1^{er} mai, l'une des femmes présentes monte sur un tréteau et s'adresse à ses concitoyennes. Imaginez les problèmes, les soucis et les revendications de la plupart des femmes qui ont vécu l'Occupation et rédigez son discours.

FIM

V.S.F.F.

617/5

COTAÇÕES

I

1. (4 x 5 pontos)	20 pontos
2.	
2.1.	
2.1.1.	10 pontos
2.1.2.	10 pontos
2.2.	15 pontos
3.	10 pontos
4.	25 pontos
	<hr/>
Subtotal	90 pontos

II

Tradução	30 pontos
----------------	-----------

III

Obra de leitura integral	30 pontos
--------------------------------	-----------

IV

1. ou 2.	50 pontos
	<hr/>
Total	200 pontos